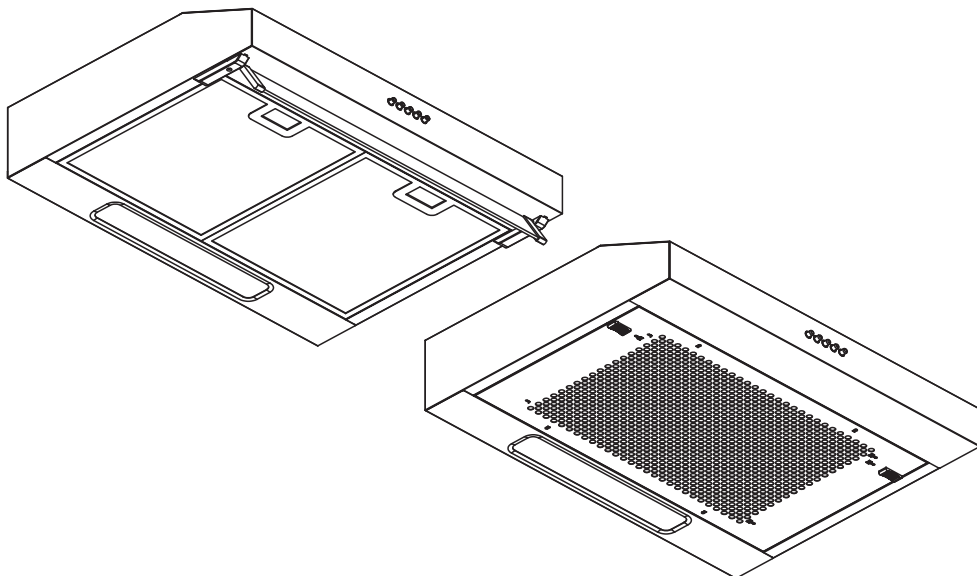


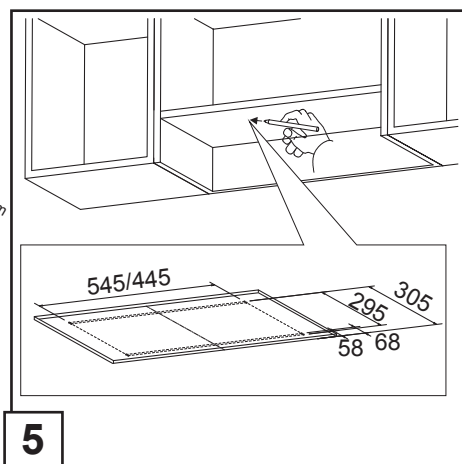
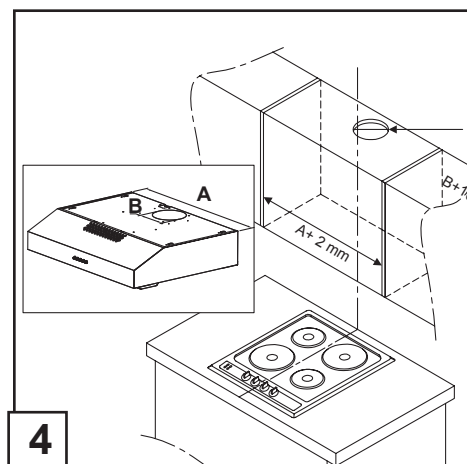
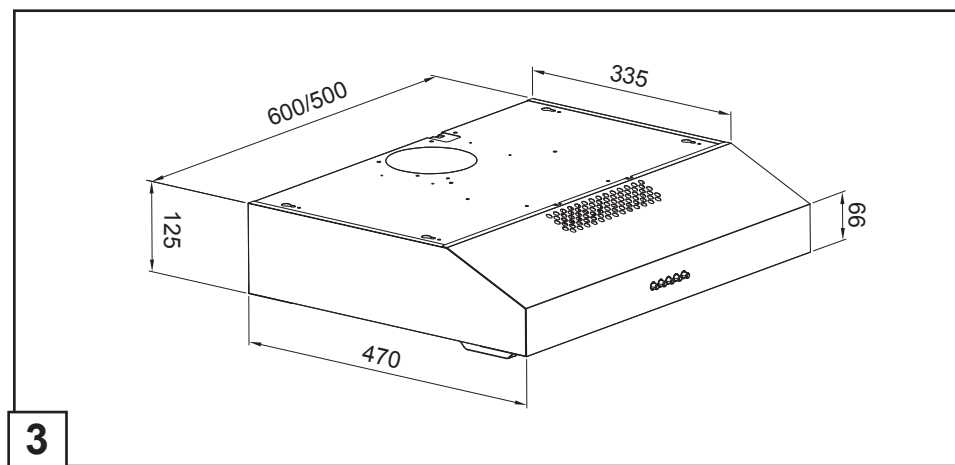
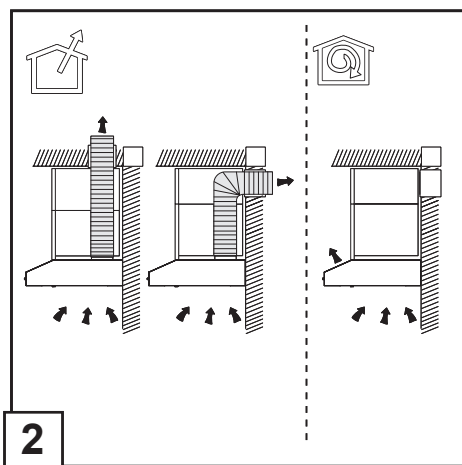
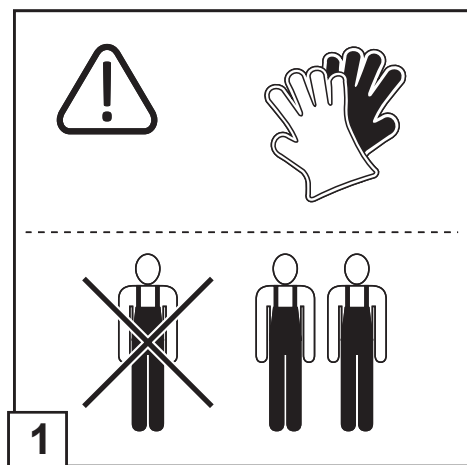
gorenje

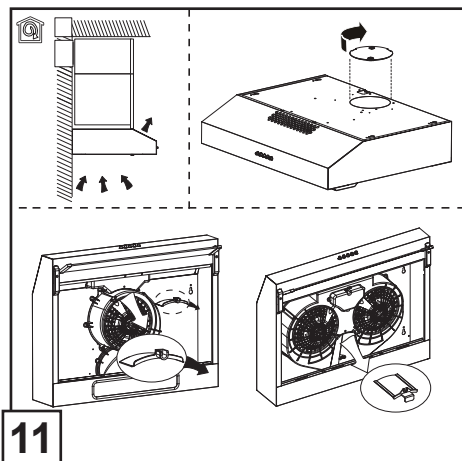
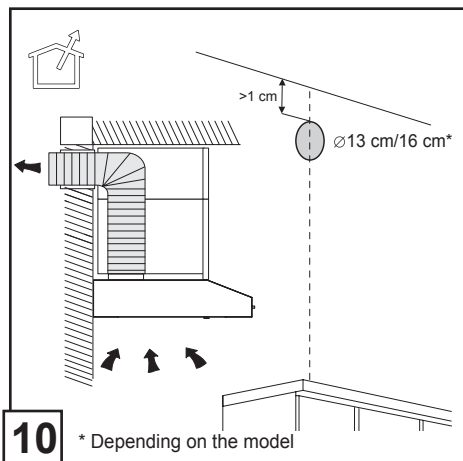
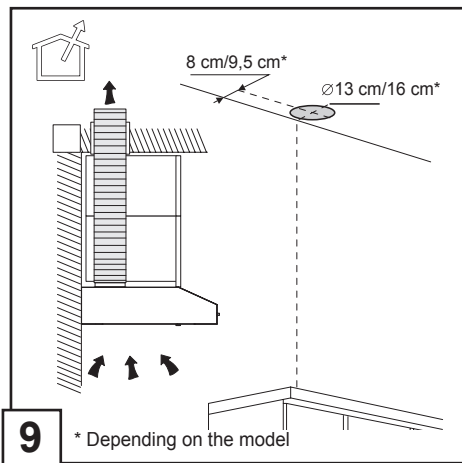
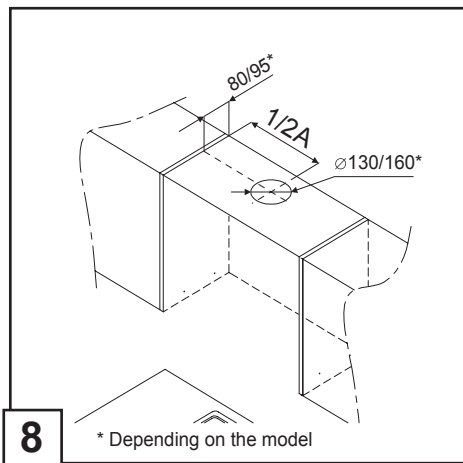
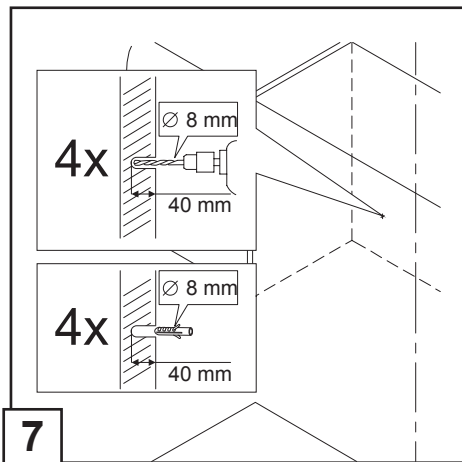
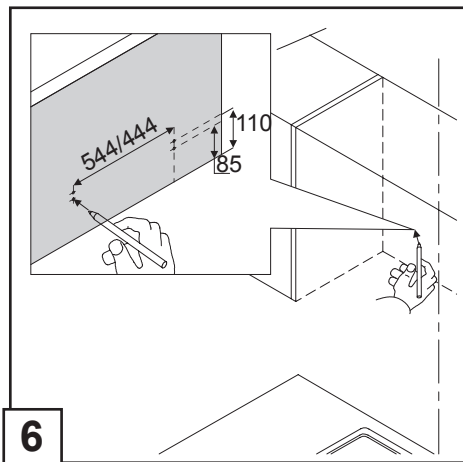
cooker hood, kuhinjska napa, dunstabzugshaube
кухонна витяжка, Mo`ri, асуй сорып шыгаргышы
кухонная вытяжка, Campana decorative

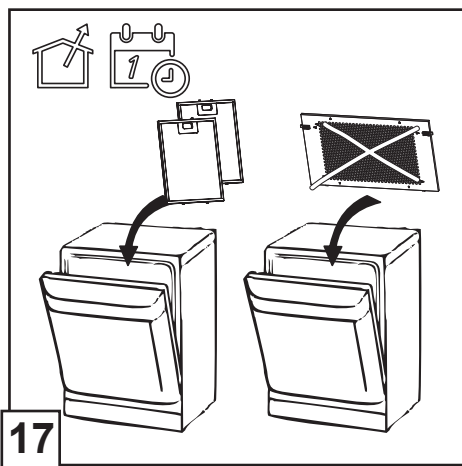
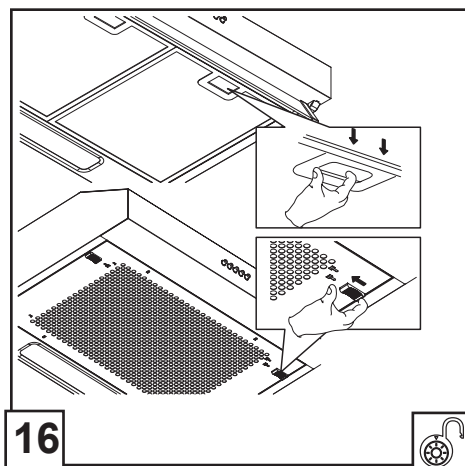
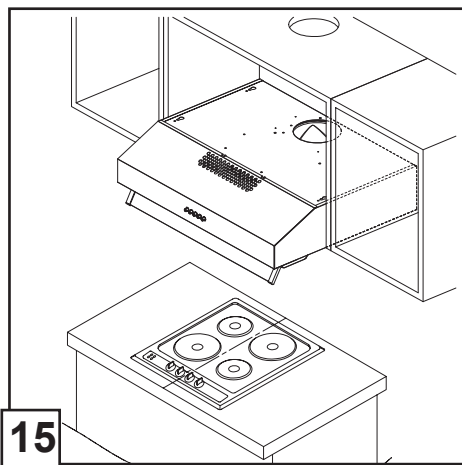
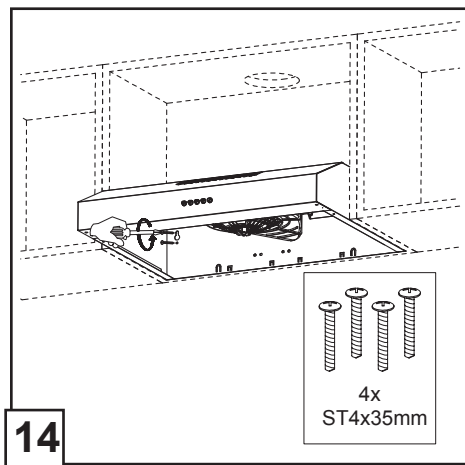
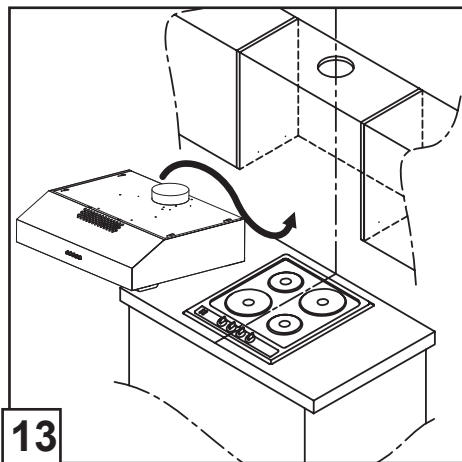
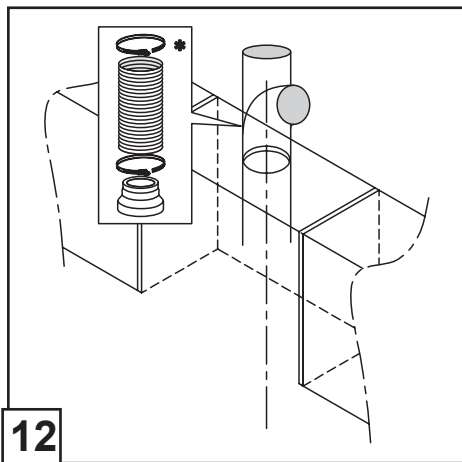


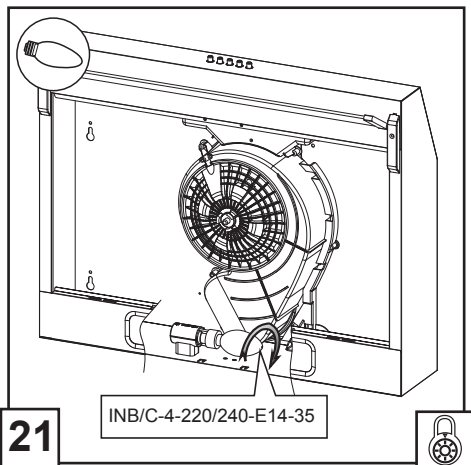
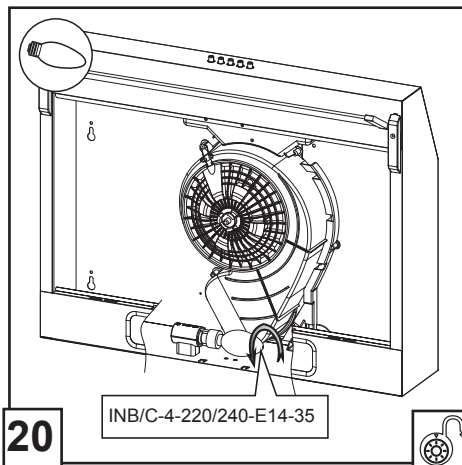
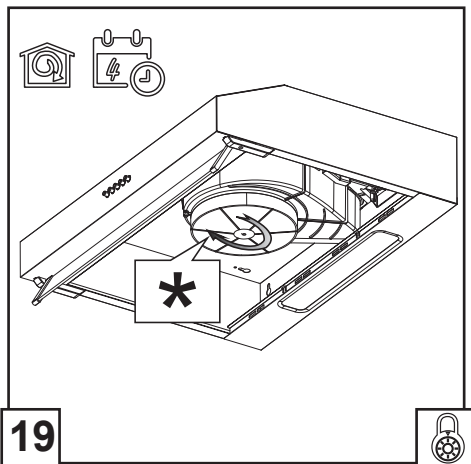
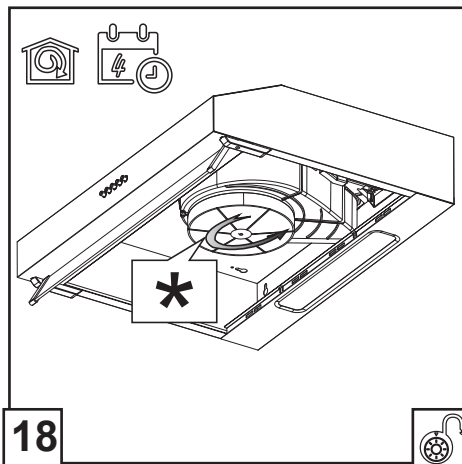
GH10A-S	WHU629EX/S
GH10A-S	WHU629EW/S
GH10A-S	WHU629ES/S
GH10A-S	WHU629EBR/S
GH10A-S	WHU629EB/S
GH10A-S	WHU529EX/S
GH10A-S	WHU529EW/S
GH10A-S	WHU529ES/S
GH10A-S	WHU529EBR/S
GH10A-C	WHU629EX/M
GH10A-C	WHU629EW/M
GH10A-C	WHU629EBR/M
GH10A-C	WHU529EX/M
GH10A-C	WHU529EW/M
GH10A-C	WHU529EBR/M
GH20A-C	WHU629AX/M

BG – АСПИРАТОР	7
CS – DIGESTOŘ	11
DE – DUNSTABZUGSHAUBE	15
DA – ΕΜΗÆΤΤΕΡ	19
EN – COOKER HOOD	23
ES – CAMPANA EXTRACTORA	27
FR – HOTTE	31
EL – ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ	35
HR – KUHINJSKA NAPA	39
HU – PÁRAELSZÍVÓ	43
IT – CAPPA ASPIRANTE	47
SLO – KUHINJSKA NAPA	51
RU – КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА	55
KZ – АС ҮЙ АҒА СОРҒЫШЫ	59
LT – GARTRAUKIS	63
LV – TVAĪKA NOSŪCĒJS	67
MK – АСПИРАТОР	71
NO – VENTILATOR	75
POL – OKAP WYCIĄGOWY	79
PT – EXAUSTOR	83
RO – HOTĂ	87
SK – ODSÁVAČ PÁR	91
SRB, BIH, MNE – KUHINJSKI ASPIRATOR	95
SE – KÖKSFLÄKT	99
SQ – ASPIRATOR KUZHINE	103
UK – КУХОННА ВИТЯЖКА	107
ET – PLIIDIKUBU	111
FI – LIESITUULE TIN	115









Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is essential information about installation, use and safety
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.
- ! Before proceeding with the installation of the appliance verify that there are no damaged all components. Otherwise contact your dealer and do not proceed with the installation.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



CAUTION

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite. Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Appliance designed, tested and manufactured according to:

- Safety: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Suggestions for a correct use in order to reduce the environmental impact: Switch ON the hood at minimum speed when you start cooking and kept it running for few minutes after cooking is finished. Increase the speed only in case of large amount of smoke and vapor and use boost speed(s) only in extreme situations. Replace the charcoal filter(s) when necessary to maintain a good odor reduction efficiency. Clean the grease filter(s) when necessary to maintain a good grease filter efficiency. Use the maximum diameter of the ducting system indicated in this manual to optimize efficiency and minimize noise.

Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation or, if not supplied, purchase the correct screws type. Use the correct length for the screws which are identified in the Installation Guide.

In case of doubt, consult an authorized service assistance center or similar qualified person.

WARNING! Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

USE

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



Exhaust version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart. Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined

! Use a duct of the minimum indispensable length.

- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°)
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.



Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.

The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

INSTALLATION

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

The hood is provided with a special power cable; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

Mounting

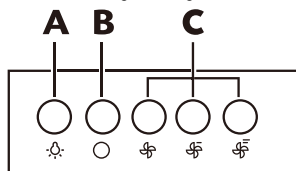
Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons. Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide -in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition, check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available, and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.

OPERATION

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapors. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



Control Panel

A - Light button

B - Power off button

C - Speed level buttons

To switch the extractor light on or off

Press button A.

To switch on the extractor or to change the speed at any time when the extractor is running

- Press button C for the first, second or third speed level as required.

To switch the extractor off

Press button B.

MAINTENANCE

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filter) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Filters

Grease metal filter traps cooking grease particles. The grease filter must be cleaned once a month using non-aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolor, but this does not affect its filtering capacity. To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Grease paper (synthetic) filter should be replaced at least every two months or whenever the color becomes visible through the holes of the grille. The paper filter is colored on one side. This color should not be visible through the grille holes when the filter is installed.

Charcoal filter (filter version only) absorbs unpleasant odors caused by cooking. The saturation of the charcoal filter occurs after prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter. In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months. The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Replacing lamps

The hood is equipped with a lighting system based on LED technology. The LEDs guarantee an optimum lighting, a duration up to 10 times as long as the traditional lamps and allow to save 90% electrical energy.

Replace the damaged lamp. Use E14 LED 4Wx1 lamps only.

For more details check the installation drawings no. 20 and no. 21 in the manual.

Energy saving tips

- 1) When you start cooking, switch on the cooker hood at minimum speed, to control moisture and remove cooking odor
- 2) Use boost speed only when is strictly necessary
- 3) Increase the range hood speed only when the amount of vapor makes it necessary
- 4) Keep range hood filter(s) clean to optimize grease and odor efficiency.

Точно следуйте указаниям данной инструкции по эксплуатации! Производитель не несет ответственность за неисправности, ущерб и возгорание прибора, возникшие вследствие несоблюдения указаний данной инструкции. Прибор предназначен для использования в домашних условиях для отвода дыма и испарений, образующихся при приготовлении.

Прибор может отличаться по дизайну от прибора, приведенного на рисунках данной инструкции. При этом следуйте указаниям по эксплуатации, техническому обслуживанию и монтажу, приведенным в данной инструкции.

- ! Держите инструкцию вблизи от прибора. Обязательно сохраните инструкцию и другую прилагаемую документацию. При передаче прибора новому владельцу не забудьте передать также эти документы.
- ! Внимательно прочитайте инструкцию, так как она содержит важную информацию по монтажу, эксплуатации и безопасному использованию прибора.
- ! Запрещается вносить любые изменения в конструкцию, электрическую схему и систему отвода отработанного воздуха данного прибора.
- ! Перед монтажом проверьте прибор на предмет повреждений. При обнаружении повреждений не устанавливайте прибор и обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

Примечание. Принадлежности, отмеченные звездочкой «(*)», входят в комплект оборудования только некоторых моделей. При желании принадлежности можно приобрести как дополнительное оборудование.



ВНИМАНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не подключайте прибор к электросети, пока монтаж полностью не завершен.

Перед очисткой и обслуживанием отключите вытяжку от электросети, вынув вилку присоединительного кабеля из розетки или выключив предохранитель.

При выполнении работ по монтажу и обслуживанию надевайте защитные перчатки.

Использование прибора детьми, людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром или если они были обучены пользованию прибором лицами, отвечающими за их безопасность. Прибор предназначен для использования взрослыми. Не позволяйте детям играть с прибором.

Прибор предназначен для использования взрослыми. Не позволяйте детям играть с элементами управления и самим прибором.

Не используйте прибор, если решетка неправильно установлена!

КАТЕГОРИЧЕСКИ запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это не оговаривается отдельно.

Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения, если в нем кроме вытяжки установлены приборы, работающие на газе или другом топливе.

Нельзя отводить воздух из вытяжки через вентиляционные каналы приборов, работающих на газе или другом топливе.

Категорически запрещается готовить на открытом огне и фламбировать под вытяжкой.

Использование открытого огня может привести к повреждению или возгоранию фильтров, поэтому избегайте этого при любых обстоятельствах.

Запрещается жарить пищу без присмотра, так как масло может перегреться и воспламениться. Во время работы варочного прибора, размещенного под вытяжкой, доступные части вытяжки могут сильно нагреваться.

Строго соблюдайте технические предписания и указания по безопасности местных уполномоченных органов в области отвода отработанного воздуха.

Регулярно очищайте внутренние и внешние поверхности прибора (НЕ РЕЖЕ ОДНОГО РАЗА В МЕСЯЦ).

Несоблюдение указаний по очистке прибора, а также очистке и замене фильтров может стать причиной возгорания.

Запрещается использовать и оставлять вытяжку с неправильно установленными лампочками, так как это может привести к удару электрическим током.

Производитель не несет ответственность за неисправности, ущерб и возгорание прибора, возникшие вследствие несоблюдения указаний данной инструкции.

Данный прибор маркирован в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по обращению с отходами от электрического и электронного оборудования (WEEE). Соблюдая правила утилизации изделия, вы можете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.



Символ на изделии или в сопроводительных документах указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

За более подробной информацией об утилизации изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

Прибор разработан, протестирован и произведен в соответствии со следующими стандартами и регламентами:

- безопасность: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233,
- эффективность работы: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301,
- электромагнитная совместимость: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Рекомендации по эксплуатации для уменьшения воздействия на окружающую среду

ВКЛЮЧАЙТЕ вытяжку в начале приготовления на минимальной скорости. Оставляйте вытяжку работать несколько минут после завершения приготовления. Увеличивайте скорость работы, только если увеличивается интенсивность испарений. Используйте турборежим или самую высокую скорость только при необходимости. Вовремя меняйте угольные фильтры (угольный фильтр) для эффективного удаления неприятных запахов. Регулярно очищайте жировые фильтры (жировой фильтр) для поддержания их эффективной работы. Используйте вытяжные шланги с наибольшим допустимым диаметром, приведенным в данной инструкции, это обеспечит максимально эффективную работу вытяжки и минимальный уровень шума.

Дополнительные указания по установке

Для монтажа используйте винты, поставляемые в комплекте. Если винты не входят в комплект поставки, приобретите винты соответствующего типа. Длина винтов должна соответствовать параметрам, указанным в разделе УСТАНОВКА. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к авторизованному сервисному специалисту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование винтов и крепежных деталей, несоответствующих требованиям данной инструкции, может привести к удару электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Вытяжка может работать в режиме отвода воздуха или рециркуляции.



Работа в режиме отвода воздуха

В режиме отвода загрязненный воздух отводится из помещения через специальный вытяжной шланг, который крепится к отверстию воздуховода в верхней части вытяжки.

Внимание! Вытяжной шланг не входит в комплект поставки и приобретается отдельно. Диаметр шланга должен соответствовать диаметру отверстия воздуховода.

При горизонтальной прокладке укладывайте шланг суклоном вверх 10°, чтобы обеспечить беспрепятственный отвод отработанного воздуха.

Внимание! Снимите угольный фильтр, если он установлен.

При подсоединении вытяжки к отверстию в стене диаметр вытяжного шланга должен соответствовать диаметру отверстия воздуховода.

Малый диаметр вытяжного шланга и отверстия в стене снижают эффективность отвода воздуха и значительно повышают уровень шума. В этом случае производитель не несет ответственность.

! Важно, чтобы проложенный вытяжной шланг не был слишком длинным.

! Прокладывайте вытяжной шланг с наименьшим количеством изгибов. Максимальный угол изгиба 90°.

! Старайтесь менять диаметр вытяжного шланга незначительно.

! Внутренняя поверхность вытяжного шланга должна быть максимально гладкая.

! Вытяжной шланг должен быть изготовлен из сертифицированных материалов.



Работа в режиме рециркуляции

В режиме рециркуляции должен быть установлен угольный фильтр, который можно приобрести в магазине или сервисном центре.

Фильтр задерживает частички жира и запахи и возвращает очищенный воздух в помещение через верхнюю решетку.

УСТАНОВКА

Минимальное расстояние между нижним краем вытяжки и:

- электрической варочной поверхностью — 50 сантиметров,
- газовой/комбинированной варочной поверхностью — 65 сантиметров.

Если в инструкции по установке газовой плиты/панели указано большее расстояние, учитывайте это расстояние.



Подключение к электросети

Перед подключением проверьте, совпадают ли данные, указанные в заводской табличке внутри прибора, с фактическими параметрами электросети. Если присоединительный кабель вытяжки оборудован вилкой, вставьте вилку в розетку, установленную в соответствии с действующими правилами и расположенную в доступном месте. Если присоединительный кабель вытяжки не оборудован вилкой или розетка расположена в недоступном месте, подключите прибор к двухполюсному выключателю, обеспечивающему полное размыкание сети при возникновении перенапряжения категории III, в соответствии с инструкциями по установке.

Предупреждение! Перед подключением вытяжки к электросети и проверкой исправной работы убедитесь, что присоединительный кабель правильно подключен.

Вытяжка поставляется в комплекте с соответствующим кабелем. Если кабель поврежден, за заменой обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Монтаж

Вытяжка тяжелая, поэтому переносить и производить ее монтаж должно не менее двух человек. Перед началом монтажа:

- Проверьте, подходит ли изделие по размерам к выбранному месту для монтажа.
- Снимите угольные фильтры (угольный фильтр) (*), если вытяжка ими комплектуется (см. соответствующий раздел). Устанавливайте угольные фильтры (угольный фильтр), если используете вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, нет ли внутри вытяжки каких-либо предметов, которые могли туда попасть при транспортировке, например, пакет с винтами (*), гарантийный лист (*), и при наличии выньте их.
- При возможности отключите от электросети и отодвиньте плиту или извлеките варочную панель из столешницы, чтобы обеспечить свободный доступ к стене или потолку в области монтажа. Если это невозможно, накройте плиту или варочную панель толстым материалом для защиты от повреждений. Сборку вытяжки производите на ровной поверхности. Накройте поверхность защитным материалом и разложите детали вытяжки и крепежные детали.
- Проверьте, имеется ли области монтажа вытяжки розетка, к которой будет обеспечен свободный доступ после завершения монтажа, и подключение к каналу для отвода отработанного воздуха.
- Выполните необходимые строительно-монтажные работы (установка розетки, устройство отверстия для выводящего шланга).

Для крепления вытяжки к различным типам стен и потолка прилагаются дюбели. Перед монтажом квалифицированный специалист должен проверить соответствие поверхности стены или потолка. Стена или потолок должны быть прочными, чтобы выдержать вес прибора. Не крепите вытяжку на стену с помощью жидких гвоздей, силикона и т. п. Прибор предназначен только для накладного монтажа.

Официальный импортер в РФ: ООО «Горенье БТ», 119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1.

Тел. 8-800-700-05-15

ИНФОРМАЦИЯ О СРОКЕ СЛУЖБЫ

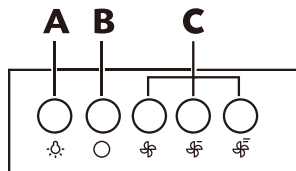
Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ № 720 от 16.06.97 - 10 лет со дня изготовления

Сделано в Китае



РАБОТА

Включайте высокую скорость при наличии высокой концентрации дыма и запаха в кухне. Рекомендуется включать вытяжку за 5 минут до начала приготовления, оставлять ее работающей во время готовки и около 15 минут после окончания приготовления.



Панель управления

А — Кнопка включения освещения

В — Кнопка выключения

С — Кнопки установки скорости

Выключение освещения на вытяжке:

нажмите кнопку А.

Включение вытяжки или изменение скорости работы, если вытяжка уже включена:

нажмите кнопку С первой, второй или третьей скорости работы.

Выключение вытяжки:

нажмите кнопку В.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой и любыми другими работами убедитесь, что присоединительный кабель прибора отключен от электропитания или выключен общий выключатель электросети.

Если прибор подключен к электросети через розетку, выньте из нее вилку присоединительного кабеля.

Очистка

Регулярно очищайте внутренние и внешние поверхности прибора (не реже, чем жировые фильтры). Для очистки используйте ткань, смоченную нейтральным жидким чистящим средством. Запрещается использовать абразивные чистящие средства. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПИРТ!**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение правил очистки прибора и замены фильтров может привести к возгоранию, поэтому рекомендуется соблюдать приведенные указания. Производитель не несет ответственность за возможные неисправности мотора и возгорание вследствие неправильного ремонта или несоблюдения приведенных указаний.

Фильтры

Металлический жировой фильтр задерживает частички жира. Очищайте жировой фильтр один раз в месяц неагрессивным моющим средством вручную или в посудомоечной машине на быстрой программе при низкой температуре. При мытье в посудомоечной машине цвет фильтра может измениться, но это не влияет на функциональность фильтра. Для извлечения жирового фильтра потяните его ручку вниз.

Бумажный (синтетический) жировой фильтр необходимо менять раз в два месяца или чаще, если сквозь решетку виден цвет фильтра. Бумажный фильтр окрашен только с одной стороны, и при установке фильтра окрашенная сторона не должна быть видна через решетку.

Угольный фильтр (для работы в режиме рециркуляции) поглощает неприятные запахи, образующиеся при приготовлении. Срок службы и степень загрязнения фильтра зависят от интенсивности ежедневного приготовления и частоты очистки жирового фильтра. В любом случае картридж угольного фильтра необходимо менять каждые четыре месяца. Угольный фильтр НЕЛЬЗЯ мыть и регенерировать.

Замена лампочек

Вытяжка оборудована современными светодиодными лампочками, которые обеспечивают оптимальное освещение, служат в 10 раз дольше по сравнению с обычными лампочками и экономят до 90% электроэнергии.

Замените перегоревшую лампу. Используйте только светодиодные лампы E14 LED 4Wx1.

Для более подробной информации см. рисунки 20 и 21 в инструкции.

Советы по экономии электроэнергии

- 1) В начале приготовления включайте вытяжку на минимальной скорости, чтобы контролировать отведение пара и запахов.
- 2) Включайте высокую скорость только при необходимости.
- 3) Увеличивайте скорость работы вытяжки, только если увеличивается интенсивность испарений.
- 4) Для эффективного удаления жировых испарений и запаха регулярно очищайте фильтры (фильтр) вытяжки.

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, štete ili požar, do kog bi moglo doći zbog nepridržavanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjski aspirator projektovan je za odvođenje dima i pare koji nastaju u toku kuvanja, i namenjena je isključivo za domaću upotrebu.

Izgled aspiratora možda će da se razlikuje od crteža u ovom priručniku. Bez obzira na to, uputstva za upotrebu, održavanje i montažu ostaju nepromenjena.

! Važno je sačuvati ovaj priručnik kako biste ga mogli konsultovati u svakom momentu. Ukoliko prodate ili poklonite ovaj proizvod, ili se preselite, uverite se da priručnik uvek bude zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, upotrebi i bezbednosti.

! Nemojte raditi nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmene), odnosno zahvate na proizvodu ili na odvodnim crevima za izbacivanje pare.

! Pre instalacije aparata proverite da li ste primili sve komponente neoštećene. Ako otkrijete da je neki sastavni deo oštećen, pozovite svog prodavca, a aparat nemojte instalirati.

Napomena: Pojediniosti koje su označene znakom "(*)" znači da je to pribor koji je priložen samo određenim modelima, ili može da se poruči kao dodatna oprema, koja nije priložena ka aparatu.



PAŽNJA!

Upozorenje! Aparat nemojte spajati na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Pre bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjski aspirator iz električne mreže vadeći utikač iz utičnice ili isključivši opšti kućni prekidač/šalter, odnosno osigurač.

U toku svih radova na instalaciji i montaži te održavanju aspiratora, uvek nosite zaštitne rukavice.

Aparat nije namenjen za upotrebu licima (uključujući i decu) smanjenih fizičkih, osetljivih ili mentalnih sposobnosti, ili licima s nedostatkom iskustva i znanja, izuzev ako su pod kontrolom lica, zaduženih za njihovu bezbednost, koja će ih poučiti u vezi bezbedne upotrebe aparata.

Aparat je namenjen odraslim osobama. Trebate paziti na malu decu i nemojte im dozvoliti da se igraju aparatom.

Aparat je namenjen odraslim osobama. Nemojte dozvoliti deci da se igraju sa kontrolnim elementima aparata ili sa samim aparatom.

Kuhinjski aspirator nemojte nikada koristiti ako pregrada ili mrežica na njoj nije pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA aspirator kao podlogu na koju ćete stavljati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba da ima obilno provetranje, kada se kuhinjski aspirator koristi istovremeno s drugim aparatima u kojima sagoreva zemni gas ili neko drugo gorivo.

Sistem za odvajanje hlapova iz ovog aparata ne sme da bude sproveden u crevo koje se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati koji za svoj rad koriste gas ili neko drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje flambiranje, odnosno upotreba otvorenog plamena za pripremanje hrane ispod aspiratora.

Korišćenje nekontrolisanog otvorenog plamena je štetno za filtere te može i da izazove požar, zato bi u svakom slučaju trebalo da se ga izbegava.

Postupak prženja neka uvek bude pod vašom kontrolom kako biste izbegli da se pregrejano ulje zapali.

Određeni delovi mogu znatno da se ugriju kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih mera kojih treba da se pridržavate u vezi odvoda dima i hlapova, strogo se pridržavajte propisa nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjski aspirator treba često i redovito čistiti i prati, kako spolja tako i iznutra (BAREM JEDNOM MESEČNO).

Aspirator čistite u skladu sa svime što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik. Nepridržavanje propisa o čišćenju aspiratora i zamene i čišćenja filtera povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ne ostavljajte kuhinjsku aspirator, a da niste pravilno montirali osvetljenje, jer postoji rizik od električnog udara.

Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepriključa, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat ili koji bi nastali na aparatu, a koje proizlaze iz nepridržavanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Evropskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Proverite da li ste proizvod otpremili na otpad i zbrinuli u skladu s lokalnim propisima, čime ćete doprineti ka sprečavanju i otklanjanju eventualnih negativnih posledica za životnu sredinu i za zdravlje ljudi.



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da se taj proizvod ne sme baciti u đubre zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva. Umesto toga proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem istrošenog proizvoda. Za detaljnije informacije o tretmanu, odlaganju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, obratite se odgovarajućim općinskim ustanovama, službi za odvoz kućnog otpada, ili prodavnici u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Aparat je dizajniran, ispitan i izrađen u skladu s narednim standardima odnosno propisima:

- Bezbednost: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233.
- Efikasnost delovanja: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301.
- EMC (elektromagnetska kompatibilnost): EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Preporuke za pravilnu upotrebu da bi smanjili uticaj na okoliš: UPUTITE aspirator u rad na minimalnoj brzini kada započinjete sa kuvanjem. Ostavite ga da radi još nekoliko minuta nakon što ste završili s kuvanjem. Brzinu odnosno stepen rada povećajte samo u slučaju veće količine dima i pare, a izrazito jak stepen rada, odnosno visoku brzinu koristite isključivo u krajnjim slučajevima. Po potrebi zamenite ugljene filtere (odnosno ugljeni filter), kako biste sačuvali dobru efikasnost odstranjivanja neprijatnih mirisa. Po potrebi očistite filtere za masnoću (odnosno filter za masnoću), kako biste sačuvali njihovu efikasnost. Koristite odvodna creva s najvećim prečnikom, navedenim u ovom priručniku, jer će tako efikasnost da bude optimalna, a buka minimalna.

Dodatne specifikacije u vezi instalacije aspiratora:

Za instalaciju aspiratora koristite samo šrafove za pričvršćenje koji su priloženi k aparatu. Ako šrafovi nisu priloženi, treba da kupite šrafove odgovarajućeg tipa. Koristite pravilnu dužinu šrafova, u skladu s podacima u Uputstvima za montažu. Ako se dvoumite posavetujte se s ovlašćenim serviserom, centrom za pomoć korisnicima, ili sa nekim drugim odgovarajuće osposobljenim licem.

UPOZORENJE! Ako šrafove ili okove za pričvršćenje ne montirate u skladu s ovim uputstvima može nastati opasnost električnog udara.

UPOTREBA

Aspirator je izrađen tako da može da se koristi bilo u odvodnoj ili u filterskoj varijanti.



Odvodna varijanta

U ovom se slučaju para i dim izbacuju napolje uz pomoć posebnog creva za odvod koji se pričvršćuje za spojnu priрубnicu na gornjem delu aspiratora.

Upozorenje! Odvodno crevo nije priloženo sa opremom te treba da se kupi. Prečnik odvodnog creva treba da bude jednak prečniku spojne priрубnice na aspiratoru.

U horizontalnom delu crevo treba lagano da se uspinje prema gore (otprilike 10°) na način da izbacuje vazduh prema spolja što je lakše moguće.

Pažnja! Ako je kuhinjski aspirator opremljen karbonskim filterima, njih treba ukloniti.

Povežite kuhinjski aspirator i otvore u zidu za odvajanje dima odnosno gasova s istim prečnikom otvora za vazduh na aspiratoru (spojna priрубnica).

Korišćenje creva i otvora za izbacivanje na zidu koji imaju manji prečnik smanjuje sposobnost usisavanja te će dovesti do znatnog povećanja buke.

Stoga otklanjamo bilo kakvu odgovornost u vezi s takvim slučajevima.

! Koristite odvodno crevo koje treba da bude što kraće.

! Kada instalirate odvodno crevo gledajte da ima minimalni mogući broj pregiba. Najveći dozvoljeni ugao savijanja iznosi 90°.

! Izbegavajte drastične promene veličine prečnika creva.

! Koristite creva koja imaju što je moguće gladu unutrašnjost.

! Materijal od kog je izrađeno crevo za odvod vazduha treba da bude odobreno odgovarajućim sertifikatima.



Filterska varijanta

Za ovu varijantu treba vam ugljeni (karbonski) filter, kog možete da nabavite u radnji sa kućanskim aparatima. Filter će očistiti usisani vazduh od masnoća i mirisa, te će ga očišćenog ponovno vratiti u prostoriju kroz izlazne otvore na gornjoj strani aparata.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između nosive podloge za sudove na uređaju za kuvanje i najnižeg dela kuhinjskog aspiratora ne sme da bude niža od 50 cm kada se radi o električnim šporetima, a 65 cm u slučaju kombinovanih šporeta ili šporeta na gas. Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na gas govore da treba uraditi veći razmak, pridržavajte se tih uputstava.



Spajanje na električnu instalaciju

Napon električne mreže treba odgovarati specifikacijama napona koji je naveden na natpisnoj tablici koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjskog aspiratora. Ukoliko je na priključnom kablju utikač, povežite kuhinjski aspirator preko utičnice koja zadovoljava važeće propise na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i nakon instalacije.

Ako priključni kabl nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu nakon instalacije, treba ugraditi dvopolan prekidač koji udovoljava standardima i koji obezbeđuje kompletno iskopčavanje aparata od električne mreže u uslovima kategorije III o previsokom naponu, u skladu s propisima o instalaciji.

Upozorenje! Pre nego što kuhinjski aspirator ponovno priključite na električnu mrežu te proverite pravilno funkcionisanje, uvek proverite i da li je priključni kabl bio pravilno montiran.

Način montaže

Aparat je veoma težak. U postavljanju i rukovanju aspiratorom prilikom njegove instalacije neka učestvuju barem dve osobe. Pre nego što počnete s instalacijom:

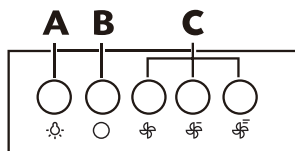
- Proverite da li proizvod koji ste kupili ima dimenzije koje odgovaraju mestu koje ste izabrali za instalaciju.
- Uklonite aktivni karbonski filter ukoliko je priložen (pogledati poglavlje koje se odnosi na to). Ugljene filtere treba montirati samo ako kuhinjski aspirator koristite u filterskoj verziji.
- Proverite da se u unutrašnjosti aspiratora možda ne nalazi kakav materijal ili drugi predmeti (koji bi tamo mogli da upadnu u toku prevoza (na primer kesice sa šrafovim, garantni list, itd.) , te ih po potrebi izvadite i sačuvajte.
- Ukoliko je moguće, iskopčajite i pomerite slobodno stojeći šporet ili nameštaj koji se nalazi ispod ili u blizini zone na koju se postavlja kuhinjski aspirator kako bi se olakšao pristup plafonu ili zidu na koji se postavlja aspirator. Ukoliko to nije moguće, preko površine za kuvanje ili preko šporeta prebacite deblju zaštitnu prevlaku, kako bi zaštitili sve ono što bi moglo da se ošteti prilikom montaže aspiratora. Za sastavljanje aparata izaberite ravnu površinu i pokrijte je zaštitnim pokrićem, na kog stavite sve delove kuhinjskog aspiratora i materijal za njegovu montažu.
- Uverite se da u blizini zone u kojoj ćete instalirati kuhinjski aspirator (u zoni u kojoj je moguć pristup nakon što ste završili sa montiranjem aspiratora) postoji utičnica za struju i da je moguć spoj na instalaciju za odvajanje dimova napolje (samo za usisnu verziju).
- Obavite sve potrebne zidarske radove (na primer instaliranje električne utičnice i/ili otvora za prolazak odvodnog creva).

Kuhinjski aspirator ima priložene zidne plastične tiple za pričvršćenje koji su primereni za skoro sve zidove ili plafone. Bez obzira na to, kvalifikovani stručnjak treba da utvrdi primerenost materijala obzirom na vrstu zida ili plafona. Zid ili plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podneo težinu kuhinjskog aspiratora.

Nemojte pokušavati ovaj aparat pričvrstiti na zid odnosno ugraditi pomoću pločica, fugirne mase odnosno žbuke ili sa silikonskim kitom. Aparat je namenjen isključivo površinskoj montaži.

FUNKCIONISANJE APARATA

Visoku brzinu rada koristite samo u slučaju velike koncentracije pare i dima u toku kuvanja. Savetujemo da uključite usisavanje 5 minuta pre nego što započnete s kuvanjem i da ostavite aspirator da radi još otprilike 15 minuta nakon što ste završili s kuvanjem.



Kontrolna tabla

A – Taster za paljenje osvetljenja

B – Taster za isključenje

C – Taster za regulisanje brzine rada aspiratora

Za isključenje osvetljenja na aspiratoru:

pritisnite tastera A.

Za pokretanje aspiratora ili za promenu brzine rada bilo kada kad aspirator već radi:

pritisnite taster C za prvu, drugu ili treću brzinu rada, obzirom na vaše potrebe.

Za isključenje rada aspiratora:

pritisnite taster B.

ODRŽAVANJE

Upozorenje! Pre bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjski aspirator iz napajanja električnom strujom na način da izvadite utikač ili isključite glavni prekidač odnosno osigurač kućne instalacije.

Ako je aparat priključen na električnu mrežu preko utičnice, izvucite utikač iz utičnice.

Čišćenje

Kuhinjski aspirator treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtere za uklanjanje masnoće), kako s unutrašnje tako i sa spoljne strane. U tu svrhu koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentom. Izbegavajte upotrebu grubih odnosno abrazivnih proizvoda za čišćenje. NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL!

UPOZORENJE: Ako se ne pridržavate osnovnih preporuka u vezi sa čišćenjem aparata i pravilima o zameni filtera, povećava se rizik od požara. Zato se preporučuje da se pridržavate navedenih uputstava.

Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za eventualne štete nastale na motoru, ili štete koje bi nastale zbog požara izazvanog kao posledica neodgovarajućeg održavanja ili neuvažavanja gore navedenih bezbednosnih predostrožnosti.

Filteri

Metalni filter za masnoću zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuvanja.

Taj filter za masnoću treba čistiti jednom mesečno koristeći neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u mašini za pranje sudova, u kom slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.

Ako filter perete u mašini za pranje sudova, možda ćete opaziti manju promenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utiče na efikasnost rada filtera.

Da biste skinuli filter za uklanjanje masnoće povucite feder ručicu koja će da se otklači.

Papirnat (sintetički) filter za masnoću treba zameniti najmanje na svaka dva meseca, odnosno kada je kroz otvor u rešetki vidljiva boja filtera. Papirnat filter ofarban je samo na jednoj strani. Kada namestite filter, ta boja ne sme da bude vidljiva kroz otvore u rešetki.

Ugljeni filter (samo za filtersku izvedbu aspiratora) zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuvanja. Nakon duže upotrebe dolazi do zasićenja filtera – ovisno o načinu kuvanja i o učestalosti čišćenja filtera za masnoću. U svakom slučaju kasetu ugljenog filtera treba zameniti na svaka četiri meseca. Ugljeni filter NIJE dozvoljeno prati ili regenerisati.

Zamena sijalice

Aspirator je opremljen sistemom za osvetljenje koji se zasniva na LED tehnologiji. LED sijalice omogućuju optimalnu osvetljenost, njihov životni vek je 10 puta duži od životnog veka uobičajenih sijalica, a istovremeno omogućuju i 90 % uštede električne energije.

Promenite oštećenu sijalicu. Koristite isključivo LED sijalice E14 4 W × 1.

Detaljnije informacije naći ćete na skicama za montažu br. 20 i 21 u priručniku.

Saveti za štednju energije

1. Na početku kuvanja uputite aspirator u rad na minimalnoj brzini rada, kako bi kontrolisali vlagu i odvajali mirise koji nastaju u toku kuvanja.
2. Visoku brzinu rada koristite samo kada je to doista i potrebno.
3. Brzinu rada aspiratora povećajte samo kada je to neophodno potrebno zbog količine hlapova.
4. Za optimalnu efikasnost uklanjanja masnoće i mirisa održavajte čistoću svih filtera aspiratora.